

ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzavretá v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov

zn.: 00U - 2019/148

Prevádzkovateľ: Mesto Dudince
so sídlom: Okružná 212/3, 962 71 Dudince
zastúpený: PaedDr. Dušan Strieborný – primátor mesta
spoločenstvo zapísané v: Štatistický úrad slovenskej republiky, 801 obec, SK NACE 84110
IČO: 00319902
(ďalej len Prevádzkovateľ)

Sprostredkovateľ: TECHEM spol. s r. o.
so sídlom: Hattalova 12, 831 03 Bratislava 3
zastúpený: Eliana Kostolány – konateľka spoločnosti
spoločnosť zapísaná v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sro, vložka č. 5519/B
IČO: 31 355 625
(ďalej len Sprostredkovateľ)

Či. I

Podmienky spracúvania osobných údajov

1. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje Prevádzkovateľa v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a rady č. 2016/679 a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „zákon“) a podľa podmienok tejto zmluvy. Sprostredkovateľ súhlasí s⁴ dodržiavaním nasledujúcich ustanovení týkajúcich sa všetkých osobných údajov Prevádzkovateľa.
2. Sprostredkovateľ je povinný v zmysle zákona získať a uchovávať všetky potrebné licencie, oprávnenia a povolenia potrebné na spracúvanie osobných údajov vrátane osobných údajov uvedených v článku III. tejto zmluvy.
3. Sprostredkovateľ musí pri spracúvaní osobných údajov dodržiavať všetky technické a organizačné opatrenia vyplývajúce s GDPR nariadenia a zákona o ochrane osobných údajov v platnom znení.

Či. II

Účel spracúvania osobných údajov

1. Účelom spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy a § 34 zákona je spracovanie osobných údajov užívateľov bytov a nebytových priestorov, ktoré sú v správe Prevádzkovateľa najmä, nie však výlučne, na účely:
 - a) vykonania montáže pomerových rozdeľovačov vykurovacích nákladov, prípadne meračov tepla a vodomeroch v zmluvnom objekte/objektoch,
 - b) vykonania odpočtov pomerových rozdeľovačov vykurovacích nákladov, prípadne meračov tepla a vodomeroch v zmluvnom objekte/objektoch,
 - c) vykonania servisného zásahu pri výmene vykurovacieho telesa, vodomera, merača tepla, resp. pri výmene užívateľov,
 - d) vykonania rozpočítavania nákladov za dodávku tepla, prípadne vody a ostatných domových nákladov v zmluvnom objekte/objektoch.
2. Spracúvanie osobných údajov podľa tejto zmluvy bude vykonávané automatizovanými aj neautomatizovanými prostriedkami.

Či. III

Kategórie osobných údajov

Zoznam osobných údajov spracúvaných podľa tejto zmluvy presne špecifikujú osobitné zákony - Zákon o vlastníctve bytov a nebytových priestorov - Zákon č. 182/1993 Z. z. v znení neskorších predpisov, ďalej zákony, podľa ktorých postupujú ekonómovia a účtovníci pri spracovaní účtovníctva. Jedná sa hlavne o meno, priezvisko, titul, adresa, identifikačné číslo bytu, resp. označenie nebytového priestoru, poloha, bytu, podlahovú plochu bytu, resp. nebytového priestoru a pri zmene užívateľa

bytu, resp. nebytového priestoru dátum odsťahovania a nastahovania, počet osôb v byte a iné údaje potrebné na plnenie účelu podľa tejto zmluvy.

Čl. IV

Kategórie dotknutých osôb

1. Dotknuté osoby podľa tejto zmluvy sú užívatelia bytových a nebytových priestorov, ktoré spravuje Prevádzkovateľ.

Čl. V

Spracúvanie osobných údajov

1. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje Prevádzkovateľa len pre účely vyplývajúce z tejto zmluvy. Sprostredkovateľ nesmie spracúvať, prenášať, modifikovať, meniť a dopĺňať osobné údaje Prevádzkovateľa alebo zverejniť osobné údaje Prevádzkovateľa tretej strane, pokiaľ to nevyžadujú právne predpisy zo strany EÚ alebo členského štátu, ktorým podlieha Prevádzkovateľ. Sprostredkovateľ v rozsahu povolenom takýmto zákonom informuje Prevádzkovateľa o tejto zákonnej požiadavke pred spracúvaním osobných údajov a dodržiava pokyny Prevádzkovateľa s cieľom čo najviac minimalizovať rozsah zverejnenia.
2. Prevádzkovateľ a sprostredkovateľ sa dohodli na nasledujúcom prenose osobných údajov:
 - a) podklady na vykonanie spracovania budú Sprostredkovateľovi zasielané
 - zaheslované na e-mailovú adresu jednotlivých zodpovedných pracovníkov Sprostredkovateľa s doménovou koncovkou: **techem.sk**
 - doporučenou poštovou zásielkou na adresu Sprostredkovateľa: TEChem spol. s r. o., Hattalova 12, 831 03 Bratislava
 - odovzdané osobne do podateľne Sprostredkovateľa: TEChem spol. s r. o., Hattalova 12, 831 03 Bratislava
 - b) výstupy po spracovaní budú zasielané Prevádzkovateľovi:
 - zaheslované dohodnutým heslom na e-mailovú adresu jednotlivých zodpovedných pracovníkov Prevádzkovateľa
 - doporučenou poštovou zásielkou, resp. prostredníctvom špedičnej služby na adresu Prevádzkovateľa uvedenej v záhlaví tejto zmluvy
 - odovzdané osobne do podateľne do podateľne Prevádzkovateľa alebo do rúk poverenému a poučenému zamestnancovi Prevádzkovateľa
 - odovzdané osobne zaheslované na zabezpečenom médiu (USB a.i.) do rúk poverenému a poučenému zamestnancovi Prevádzkovateľa
3. Prevádzkovateľ sa zaväzuje, že každú zmenu pre doručovanie písomností s údajmi v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z., bezodkladne oznámi sprostredkovateľovi.
4. V prípade, že Prevádzkovateľ poverí vykonávaním činností, pri ktorých dochádza k prenosu osobných údajov, iný subjekt (napr. mandatára, účtovnícku firmu, správcovskú spoločnosť), je povinný zaslať najneskôr spolu s podkladmi na rozpočítanie kópiu splnomocnenia alebo písomnú informáciu o poverení tohto subjektu (sprostredkovateľa) na spracúvanie osobných údajov vlastníkov bytov.

Čl. VI

Spoľahlivosť spracúvania osobných údajov

1. Sprostredkovateľ podnikne primerané kroky na zabezpečenie prístupu oprávnených osôb k osobným údajom Prevádzkovateľa, pričom zabezpečí, aby bol každý prístup prísne obmedzený v rozsahu jej činnosti a spracovateľských operácií.
2. Sprostredkovateľ musí zabezpečiť, aby všetky osoby, ktoré budú spracúvať osobné údaje Prevádzkovateľa:
 - a) boli informované o dôvernej povahe osobných údajov Prevádzkovateľa a boli si vedomé povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a účelu spracúvania osobných údajov;
 - b) boli poučené:
 - o rozsahu oprávnení pri spracúvaných osobných údajov,
 - o účele spracúvania osobných údajov,
 - o zachovávaní mlčanlivosti,
 - o jej povinnostiach,
 - o možných sankciách, ktoré im hrozia v prípade porušenia zákona pri spracúvaní osobných údajov.

Čl. VII

Bezpečnosť osobných údajov

1. Vzhľadom na súčasný stav techniky, náklady na realizáciu a povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania, ako aj riziko meniacej sa pravdepodobnosti a závažnosti práv a slobôd fyzických osôb, Sprostredkovateľ vykoná príslušné technické

a organizačné opatrenia na zabezpečenie úrovne bezpečnosti osobných údajov Prevádzkovateľa zodpovedajúcemu riziku vrátane, ale nielen:

- a) schopnosťou zabezpečiť nepretržitú dôvernosť, integritu, dostupnosť a odolnosť systémov a služieb spracúvania;
 - b) schopnosťou obnoviť dostupnosť a prístup k osobným údajom Prevádzkovateľa včas v prípade fyzickej alebo technickej udalosti; a
 - c) procesom pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania.
2. Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti Sprostredkovateľ zohľadní riziká, ktoré sa prejavujú spracúvaním, najmä z náhodného alebo nezákonného zničenia, straty, zmien, neoprávneného zverejnenia alebo prístupu k osobným údajom Prevádzkovateľa.

Čl. VIII

Subdodávateľ

1. Prevádzkovateľ súhlasí s tým, že Sprostredkovateľ môže využívať subdodávateľov na poskytovanie zmluvne dohodnutých služieb. Prevádzkovateľ súhlasí s uzavretím takejto zmluvy na poverenie jednotlivých subdodávateľov uvedených na adrese <https://www.techem.sk/vyhlasenie>. Tento zoznam subdodávateľov bude Sprostredkovateľ pravidelne aktualizovať. Prevádzkovateľ si ho môže tiež vyžiadať od Sprostredkovateľa v papierovej podobe alebo vo forme e-mailu. Príslušné žiadosti sa zasielajú na adresu Prevádzkovateľa (zoznam v papierovej podobe) alebo techem@techem.sk (zoznam e-mailom).
2. Zmena existujúcich subdodávateľov je povolená, pokiaľ:
 - Sprostredkovateľ bude informovať Prevádzkovateľa o takomto outsourcingu subdodávateľov formou primeraného písomného oznámenia alebo formou jednoduchého textu bez podpisu, alebo uverejní zoznam súčasných subdodávateľov na svojej webovej stránke na adrese <https://www.techem.sk/vyhlasenie> a
 - Prevádzkovateľ nepodal Sprostredkovateľovi námietku proti plánovanému outsourcingu pred odovzdaním údajov buď písomne, alebo formou jednoduchého textu bez podpisu a
 - je založená na zmluvnej dohode podľa § 34 ods. 2, 5 a 7 zákona.

Čl. IX

Práva dotknutých osôb

1. Sprostredkovateľ bezodkladne oznámi Prevádzkovateľovi všetky požiadavky a žiadosti od dotknutých osôb, Úradu na ochranu osobných údajov a/alebo iného príslušného orgánu podľa platných zákonov o ochrane údajov, pokiaľ ide o osobné údaje Prevádzkovateľa.
2. Sprostredkovateľ zabezpečí súčinnosť Prevádzkovateľovi pri akomkoľvek uplatňovaní práv dotknutých osôb podľa akýchkoľvek zákonov o ochrane údajov v súvislosti s osobnými údajmi Prevádzkovateľa, ktoré zahŕňa:
 - a) poskytnutie všetkých údajov požadovaných Prevádzkovateľom v primeranom časovom intervale špecifikovanom Prevádzkovateľom vrátane úplných podrobností a kópií sťažnosti, komunikácie alebo žiadosti a všetkých osobných údajov Prevádzkovateľa, ktoré má vo vzťahu k dotknutej osobe,
 - b) v prípade potreby poskytnutie takej pomoci, ktorú Prevádzkovateľ požaduje, aby mohol vyhovieť príslušnej žiadosti v časových lehotách predpísaných zákonmi o ochrane osobných údajov,
 - c) zavádzanie akýchkoľvek dodatočných technických a organizačných opatrení, aby umožnil Prevádzkovateľovi účinne reagovať na príslušné sťažnosti, oznámenia alebo požiadavky.

Čl. X

Porušenie ochrany osobných údajov

1. Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi porušenie ochrany osobných údajov bez zbytočného odkladu potom, ako sa o ňom dozvedel alebo do 24 hodín. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi dostatočné informácie, ktoré umožnia Prevádzkovateľovi splniť všetky povinnosti hlásenia porušenia ochrany osobných údajov podľa zákonov o ochrane osobných údajov. V oznámení minimálne:
 - a) popíše povahu narušenia ochrany osobných údajov, kategórie a počty dotknutých osôb a kategórie a počty príslušných záznamov o osobných údajoch;
 - b) uvedie kontaktné údaje zodpovednej osoby Sprostredkovateľa alebo iný kontakt, od ktorého je možné získať viac informácií;
 - c) popíše odhadované riziko a pravdepodobné dôsledky porušenia ochrany osobných údajov;
 - d) opíše opatrenia prijaté alebo navrhnuté na riešenie porušenia ochrany osobných údajov.
2. Sprostredkovateľ spolupracuje s Prevádzkovateľom pri vyšetrovaní, zmierňovaní a náprave každého porušenia ochrany osobných údajov.

Čl. XI

Hodnotenie vplyvu ochrany údajov a predchádzajúce konzultácie

1. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi primeranú pomoc so všetkými hodnoteniami vplyvu ochrany osobných údajov podľa § 42 zákona a akékoľvek predchádzajúce konzultácie s akýmkoľvek dozorným orgánom dohľadu Prevádzkovateľa, ktoré sa vyžadujú podľa § 43 zákona, a to vždy len vo vzťahu spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa a charakteru spracúvania, ktoré má Sprostredkovateľ k dispozícii.

Čl. XII

Likvidácia alebo vrátenie osobných údajov Prevádzkovateľovi

1. Sprostredkovateľ musí bezodkladne a v každom prípade do 90 (deväťdesiatich) kalendárnych dní od zastavenia spracúvania osobných údajov alebo od dátumu ukončenie tejto zmluvy:
 - a) vrátiť Prevádzkovateľovi kópie všetkých osobných údajov zabezpečeným prenosom a v takej podobe, ktorú si Prevádzkovateľ určil,
 - b) ostatné kópie sa bezpečne vymazať alebo skartovať.
2. Sprostredkovateľ môže uchovávať osobné údaje Prevádzkovateľa v rozsahu požadovanom právnymi predpismi Únie alebo členského štátu iba v rozsahu a na taký čas, aký vyžaduje právne predpisy Únie alebo členského štátu a vždy za predpokladu, že Sprostredkovateľ zabezpečí dôvernosť všetkých týchto osobných údajov a zabezpečí, aby sa takéto osobné údaje pre Prevádzkovateľa spracúvali iba podľa potreby na účel (-y) špecifikovaný v právnych predpisoch Únie alebo členských štátov, ktoré si vyžadujú jeho uchovávanie a na žiadny iný účel.

Čl. XIII

Výkon auditu

1. Prevádzkovateľ je oprávnený po konzultácii so Sprostredkovateľom vykonať audit v jeho obchodných priestoroch prostredníctvom auditorov na tento účel poverených.
2. Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi plnú spoluprácu v súvislosti s akýmkoľvek takýmto auditom a na požiadanie Prevádzkovateľa poskytne Prevádzkovateľovi dôkaz o tom, že dodržiava svoje povinnosti podľa tejto zmluvy.
3. Sprostredkovateľ môže za účelom uľahčenia kontrol zo strany Prevádzkovateľa požiadať o odmenu v zmysle aktuálneho cenníka.

Čl. XIV

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že spracúvanie osobných údajov sa automaticky ukončí po ukončení tejto zmluvy alebo uplynutím alebo ukončením všetkých zmlúv o poskytovaní služieb uzavretých Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode zmluvných strán výlučne formou písomných dodatkov.
3. Ak je niektoré ustanovenie tejto zmluvy neplatné alebo nevykonateľné, zvyšok tejto zmluvy zostane platný a účinný. Neplatné alebo nevykonateľné ustanovenie sa musí podľa potreby zmeniť a doplniť, aby sa zabezpečila jeho platnosť a vynútiteľnosť.
4. Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa odo dňa podpisu tejto zmluvy.
5. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a je účinná dňom jej podpisu.

V DVOJNUCIE dňa: 6.5.2019

Prevádzkovateľ



techem

TECH
Hatta
tel.: (02)

Sprostredkovateľ

MESTO DUDINCE MESTSKÝ ÚRAD	
DOŠLO: <u>27.05.2019</u>	
ČÍSLO: <u>887/2019</u>	PRIDELENÉ:
REGISTRATÚRNA ZNAČKA:	LEHOTA ULOŽENIA: